

No. 8 – 2001

Teadandaanded 82 – 96
seisuga 01. 08. 2001.



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Navigational Information Section

Toimetaja / Editor: Enn Sepp

Aadress:
Lasnamäe 48
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
(+372) 6 205 641
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://www.vta.ee/teenused/tm/index.html>

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev **(T)** 'temporary' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev **(P)** 'preliminary' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.

Liitsihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) **INT No** – *International Number of Light*

I Üldinfo

General information

Uued trükised

New editions

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| a) Eesti merekaart nr. 507 (INT 1267) | Estonian Chart No507(INT1267) |
| 1 : 100 000. Kolmas trükk. | 1 : 100 000. Third edition. |
| Soome laht. | Gulf of Finland. |
| Tallinnast Helsingini. | Tallinn to Helsinki. |
| b) Eesti merekaart nr. 513 | Estonian Chart No 513 |
| 1 : 100 000. Kolmas trükk. | 1 : 100 000. Third edition. |
| Väinameri. | West-Estonian Archipelago. |
| Vormsist Sepamaa laheni. | Vormsi Island to Sepamaa Bay. |

c) Eesti merekaart nr. 780
1 : 25 000. Esmatrükk.
Liivi laht.
Pärnu laht.

Estonian Chart No 780
1 : 25 000. First edition.
Gulf of Riga.
Pärnu Bay.

d) Eesti merekaart nr. 977
1 : 5000. Esmatrükk.
Liivi laht.
Pärnu sadam.

Estonian Chart No 977
1 : 5000. First edition.
Gulf of Riga.
Pärnu Harbour.

II Kaardi korrektuur *Correction of Charts*

Kaardi nr. Chart No	TM Notice
305	92
502 (INT 1265)	96
507 (INT 1267)	93, 94, 95
509 (INT 1268)	85
511 (INT 1269)	85
513 -	85
519 (INT 1272)	92
618	85
626	84
Kaardialbum, 2.osa	
<i>Chart Collection Vol 2</i>	
82, 83, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91(T)	

Soome laht / Gulf of Finland

No. 82

Kaardialbumi 2.osa korrektuur.

*Correction to Chart Collection
Vol 2, page 3.*

Lk 3

Insert submarine cable, joining:

Lisada veealune sidekaabel

- 1) 59° 16,12'N 022° 36,00'E (left border)
- 2) 59° 16,93' 022° 40,31'
- 3) 59° 17,42' 022° 42,19'
- 4) 59° 19,00' 022° 50,68' (upper border)

Lisada OHUALA kaablitrassist
0.5 miili kummalegi poole.

Insert CAUTION AREA
0.5 miles from the cabletrack
in eithes direction.

No. 83*Kaardialbumi 2.osa korrektuur.*

Lk 1

Parandada Suur-Pakri tulepaagi
tule nähtavuskauguseks 5,5M*Fl (2) W 12s 5,5M*

59° 20,95' N 023° 51,81' E

*Correction to Chart Collection**Vol 2, page 1.*Amend range of Suur-Pakri
light beacon to 5,5 M**Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters****No. 84**

Kaart nr. 626 (1 : 50 000)

Kõiguste-Kübassaare-Sõmeri.

Parandada trükivead:

Magnetilise käände iga-aastane
muutus peab olema 3,6'...3,7'E
(mitte 5,6'...5,7'E nagu trükitud).

Estonian Chart No 626

Kõiguste-Kübassaare-Sõmeri.

Please correct the misprints:

Annual changes of magnetic
variations must be 3,6'...3,7'E
(not 5,6'...5,7'E as printed).**No. 85**Lisada veepealne vrakk (IK 24)
koordinaatides

59° 03,206' N 022° 44,398' E

Kaardid nr. 509 (INT 1268), 511 (INT 1269), 513, 618 *Charts*Kaardialbum 2.osa lk 3, 19 / *Chart Collection Vol 2 pages 3, 19*Insert wreck at level (IK 24)
in position**No. 86***Kaardialbumi 2.osa korrektuur.*

Lk 16

Lisada veealune sidekaabel
Tahkuna – Kakumäe:*Correction to Chart Collection**Vol 2, page 16.*

Insert submarine cable

Tahkuna-Kakumäe, joining:

- 1) 59° 05,14'N 022° 35,13'E
- 2) 59° 05,08' 022° 35,02'
- 3) 59° 05,18' 022° 34,50'
- 4) 59° 05,27' 022° 34,07'
- 5) 59° 05,59' 022° 32,62'
- 6) 59° 06,11' 022° 30,95'
- 7) 59° 06,60' 022° 29,08'

- 8) 59° 06,71'N 022° 28,65'E
- 9) 59° 07,12' 022° 28,24'
- 10) 59° 08,87' 022° 28,24'
- 11) 59° 11,09' 022° 29,03'
- 12) 59° 11,73' 022° 28,89'
- 13) 59° 13,89' 022° 28,89'
- 14) 59° 15,00' 022° 30,00'
(upper border)

Lisada OHUALA kaablitrassist
0,5 miili kummalegi poole.Insert CAUTION AREA
0.5 miles from the cabletrack
in either direction.

No. 87*Kaardialbumi 2.osa korrektuur.*

Lk 16

Lisada veealune sidekaabel
Tahkunast Rootsi Kuningriiki:

- 1) 59° 05,08'N 022° 34,99'E
- 2) 59° 05,17' 022° 34,30'
- 3) 59° 05,49' 022° 32,00'
- 4) 59° 05,89' 022° 30,41'
- 5) 59° 05,96' 022° 30,00'
- 6) 59° 06,19' 022° 28,42'
- 7) 59° 06,65' 022° 26,05'
- 8) 59° 07,12' 022° 20,89'
- 9) 59° 07,97' 022° 15,01'
- 10) 59° 08,48' 022° 13,19'
- 11) 59° 08,69' 022° 11,66'
- 12) 59° 08,73' 022° 10,61'
- 13) 59° 09,86' 022° 04,56'

Lisada OHUALA kaablitrassist
0,5 miili kummalegi poole.**No. 88***Kaardialbumi 2.osa korrektuur.*

Lk 19

Lisada veealune sidekaabel
Tahkuna-Kakumäe:

- 1) 59° 05,14'N 022° 35,13'E
- 2) 59° 05,08' 022° 35,02'
- 3) 59° 05,18' 022° 34,50'
- 4) 59° 05,27' 022° 34,07'

Lisada OHUALA kaablitrassist
0,5 miili kummalegi poole.*Correction to Chart Collection*

Vol 2, page 16.

Insert submarine cable
Tahkuna to Sweden, joining:

- 14) 59° 10,11'N 022° 03,60'E
 - 15) 59° 11,12' 021° 58,16'
 - 16) 59° 11,15' 021° 57,41'
 - 17) 59° 11,29' 021° 56,37'
 - 18) 59° 11,38' 021° 55,63'
 - 19) 59° 11,57' 021° 54,26'
 - 20) 59° 11,84' 021° 53,16'
 - 21) 59° 11,84' 021° 51,70'
 - 22) 59° 11,93' 021° 51,40'
 - 23) 59° 11,86' 021° 49,85'
 - 24) 59° 11,80' 021° 43,44'
 - 25) 59° 11,80' 021° 43,00'
- (left border)

Insert CAUTION AREA
0,5 miles from the cabletrack
in either direction.*Correction to Chart Collection*

Vol 2, page 19.

Insert submarine cable
Tahkuna-Kakumäe, joining:

- 5) 59° 05,59'N 022° 32,62'E
 - 6) 59° 06,11' 022° 30,95'
 - 7) 59° 15,00' 022° 30,00'
- (left border)

Insert CAUTION AREA
0,5 miles from the cabletrack
in either direction.

No. 89*Kaardialbumi 2.osa korrektuur.*

Lk 19

Lisada veealune sidekaabel

Tahkunast Rootsi Kuningriiki

*Correction to Chart Collection**Vol 2, page 19.*

Insert submarine cable

Tahkuna to Sweden, joining:

1) 59° 05,08'N 022° 34,99'E (Tahkuna)

2) 59° 05,17' 022° 34,30'

3) 59° 05,49' 022° 32,00'

4) 59° 05,89' 022° 30,41'

5) 59° 05,96' 022° 30,00' (left border)

Lisada OHUALA kaablitrassist0,5 miili kummalegi poole.Insert CAUTION AREA0,5 miles from the cabletrack
in either direction.**No. 90***Kaardialbumi 2.osa korrektuur.*

Lk 14, 16, 17

Tühistada Kalana sadamakai

päevamärk

*Correction to Chart Collection**Vol 2, pages 14, 16, 17.*

Delete Kalana harbour

daymark

58° 55,22' N 022° 03,42' E

No. 91(T)*Kaardialbumi 2.osa korrektuur.*

Lk 11A

Orjaku sadama tulepaak.

Kustutada ajutiselt märk ja tuli.

*Correction to Chart Collection**Vol 2, page 11A.*

Orjaku harbour pier light.Delete

temporarily beacon and light.

58° 47,31' N 022° 46,26' E

Saaremaa rannikumeri / Saaremaa coastal waters**No. 92**

Irbe väin.

Saunagciems'i päevamärk.

Kustutada radarreflektor.

Irbe strait.

Saunagciems daymark.

Delete radar reflector.

57° 43,64' N 022° 27,08' E

Kaardid nr. 305, 519 (INT 1272) *Charts*

[LAT NtM 032 / 01]

Soome laht / Gulf of Finland

No. 93

Lisada veealune sidekaabel

Tallinn – Helsinki

- 1) 59° 27,82'N 024° 40,69'E
- 2) 59° 27,84' 024° 40,69'
- 3) 59° 28,48' 024° 40,54'
- 4) 59° 29,02' 024° 40,41'
- 5) 59° 29,24' 024° 40,66'
- 6) 59° 29,51' 024° 40,97'
- 7) 59° 30,88' 024° 40,73'
- 8) 59° 31,69' 024° 40,97'
- 9) 59° 32,12' 024° 41,89'
- 10) 59° 32,34' 024° 42,11'
- 11) 59° 32,59' 024° 42,09'
- 12) 59° 32,96' 024° 41,82'
- 13) 59° 33,16' 024° 41,73'
- 14) 59° 33,32' 024° 41,66'
- 15) 59° 33,47' 024° 41,59'
- 16) 59° 34,15' 024° 41,76'
- 17) 59° 35,34' 024° 41,56'
- 18) 59° 36,29' 024° 40,95'
- 19) 59° 37,27' 024° 40,95'
- 20) 59° 37,62' 024° 41,13'
- 21) 59° 38,15' 024° 41,68'
- 22) 59° 38,32' 024° 41,86'
- 23) 59° 39,63' 024° 41,86'
- 24) 59° 40,10' 024° 41,51'
- 25) 59° 40,20' 024° 41,34'
- 26) 59° 42,24' 024° 37,88'
- 27) 59° 42,72' 024° 37,57'
- 28) 59° 43,00' 024° 37,61'
- 29) 59° 44,00' 024° 37,76'
- 30) 59° 44,37' 024° 37,81'
- 31) 59° 44,79' 024° 37,88'
- 32) 59° 45,34' 024° 37,96'
- 33) 59° 46,33' 024° 39,74'
- 34) 59° 46,47' 024° 40,01'
- 35) 59° 47,29' 024° 41,52'

Lisada *OHUALA* kaablitrassist
0,5 miili kummalegi poole.

Insert submarine cable

Tallinn – Helsinki, joining:

- 36) 59° 48,21'N 024° 43,21'E
- 37) 59° 49,12' 024° 44,13'
- 38) 59° 51,22' 024° 48,02'
- 39) 59° 51,70' 024° 49,01'
- 40) 59° 52,10' 024° 49,75'
- 41) 59° 52,53' 024° 50,18'
- 42) 59° 53,21' 024° 50,23'
- 43) 59° 53,49' 024° 50,85'
- 44) 59° 54,03' 024° 51,15'
- 45) 59° 54,40' 024° 51,42'
- 46) 59° 54,89' 024° 51,78'
- 47) 59° 55,49' 024° 52,53'
- 48) 59° 56,44' 024° 53,05'
- 49) 59° 57,05' 024° 53,05'
- 50) 59° 58,11' 024° 53,61'
- 51) 59° 58,47' 024° 54,70'
- 52) 60° 00,42' 024° 55,13'
- 53) 60° 00,92' 024° 54,94'
- 54) 60° 01,62' 024° 54,79'
- 55) 60° 01,78' 024° 54,61'
- 56) 60° 02,20' 024° 54,12'
- 57) 60° 03,03' 024° 53,71'
- 58) 60° 03,46' 024° 53,65'
- 59) 60° 04,03' 024° 53,56'
- 60) 60° 06,19' 024° 53,28'
- 61) 60° 06,53' 024° 52,97'
- 62) 60° 07,05' 024° 52,74'
- 63) 60° 07,41' 024° 52,89'
- 64) 60° 07,62' 024° 52,37'
- 65) 60° 07,96' 024° 52,26'
- 66) 60° 08,19' 024° 52,27'
- 67) 60° 08,45' 024° 52,90'
- 68) 60° 08,76' 024° 52,98'
- 69) 60° 08,77' 024° 52,98'

Insert *CAUTION AREA*

0,5 miles from the cabletrack
in either direction.

Kaart nr. 507 (INT 1267) *Chart*

No. 94

Parandada Stora Bodö ja
Stora Lövön vahelise laevatee
sügavuseks 2,4 m

Amend depht of sailing route
between Stora Bodö and
Stora Lövön to 2,4 m

60° 07' N 024° 46' E

Kaart nr. 507 (INT 1267) *Chart*

No. 95

Parandada Muuga sadama lootsi
vastuvõtukoht
(59-40,0'N ; 024-42,0'E)
koordinaatidesse

Move Port of Muuga pilot
boarding point
from 59-40,0'N ; 024-42,0' E
to

59° 39,0' N 024° 44,0' E

Kaart nr. 507 (INT 1267) *Chart*

No. 96

Tühistada TM 91(T) 9/00.
Vikalla madala N poi on töökorras

Cancel NtM 91(T) 9/00.
Vikalla shoal N buoy is in order.

59° 55,0' N 027° 01,66' E

Kaart nr. 502 (INT 1265) *Chart*
[RUS NtM 3801 / 01]

Alates 1. jaanuarist 2001 tegeleb

Veeteede Ameti väljaannete:

- Eesti merekaardid;
- "Teadaanded meremeestele";
- "Navigatsioonimärgid 2000"

edasimüügiga OÜ GOTTA

11312 Tallinn, Pärnu mnt 91

tel. (0) 674 8257

faks (0) 655 6017

As of January 1st, 2001 the
following editions issued by

EMA – Estonian charts;
Notices to Mariners;
List of Lights, 2000

are available at GOTTA Ltd

Merekaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste
avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes
jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud mere-
märgidest palume informeerida Veeteede Ametit.
(Vt. Navigatsiooniline teade)

*If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks,
stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc)
are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the
navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration.
(See Navigational Note)*

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

.....
(laeva või teate saatja nimi / Name of the ship or sender)

.....
(saatja aadress /Address of sender)

.....
(tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud merekaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ameti Navigatsiooniteabe talitusele:
Note must be sent to the Navigational Information Section of Estonian Maritime Administration:

Lasnamäe 48, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 640
Faks: (372) 6 205 606
E-mail: navinfo@vta.ee